



Międzynarodowe Stowarzyszenie
im. Janusza Korczaka

Janusz Korczak
International Society



Janvier 2007

À tous les membres des Associations Korczak
[Traduit par Bernard Lathuillère]

C'est un privilège et un grand honneur pour moi d'avoir été élue présidente de l'Association internationale de Korczak.

Il y a actuellement 24 pays qui sont membres de l'Association. Cependant, le nombre de ses branches est d'environ quarante, parce qu'il y a des pays avec plus d'une association active, tels le Japon qui en a deux et la Russie qui en a quatre.

Je voudrais partager avec vous ma réflexion sur les activités des prochaines années, de sorte que nous puissions travailler ensemble. La tâche n'a rien de simple. La situation actuelle de l'association, dont les statuts n'ont pas été examinés depuis leur rédaction dans la Pologne communiste de 1978 et qui n'ont pas été adaptés à l'évolution en Pologne et en Europe en général, exige un traitement approprié.

L'association internationale a été fondée en 1978 par [les associations de] 7 pays. À ce moment-là, la signification de l'adhésion à l'association et les conditions pour en devenir membre n'avaient pas été définies. Les objectifs communs de toutes les associations, exceptés celui de la commémoration [ou devoir de mémoire], n'étaient ni définis ni coordonnés.

Après analyse de la situation de l'Association, j'ai défini plusieurs thèmes que je voudrais traiter pendant la prochaine année :

1. Mise à jour des statuts de l'Association à adopter par l'Assemblée générale
2. Réorganisation des instances de l'Association et de ses dirigeants
3. Préparation des élections pour toutes les instances de l'Association
4. Formulation des manières de collaborer avec la chaire Janusz Korczak de l'UNESCO en pédagogie spécialisée, qui est située à Varsovie.
5. Choix d'un thème commun à travailler dans toutes les associations, en supplément des objectifs propres à chaque association dans son propre pays.

6. Organisation de réunions avec les représentants des gouvernements Polonais et Israéliens avec deux objectifs :
 - a) statut de la représentation de l'Association internationale dans les deux ministères des affaires étrangères
 - b) recherche des sources pour la collecte de fonds destinée aux activités partagées
7. Commencer le processus de transformation de l'orphelinat [Dom Sierot] en centre de réunions entre différents groupes de jeunes et de professionnels dans l'esprit du legs de Korczak et comme un premier pas vers la création d'une future « Maison Korczak » dans l'orphelinat, dédiée à l'éducation à l'humanisme, à la tolérance, au pluralisme et au respect mutuel.
8. Transformer les colonies de vacances actuelles de Zielona Gora en Pologne occidentale [Korczakowo] en un projet collectif de l'Association internationale dédié aux rencontres de jeunes.

Il est clair que je ne pourrai pas réaliser aucun de ces buts que je me suis assignée, sans votre aide intellectuelle, votre appui, vos conseils, vos critiques et votre aide à leur réalisation.

Je ferai mon premier voyage à Varsovie es qualités fin janvier. Pendant ce voyage, j'ai l'intention de construire les fondations de l'Association et de rencontrer le président sortant de l'association, le prof. J. Kuberski, le dernier secrétaire temporaire M. Wojcik, le trésorier T. Skodinevska, le professeur Pronczek et le Dr. B. Smolinska-Theiss, titulaire de la chaire Janusz Korczak en pédagogie spécialisée, de même que des représentants du ministère des Affaires étrangères polonais et du ministère de l'Éducation, de la Mairie de Varsovie et de l'ambassadeur Israélien en Pologne.

Cordialement vôtre

Batia Gilad

P.-J : Lettre d'adieu du prof. J. Kuberski avec ses conclusions (en polonais et en anglais)

[Traduit par B.L.]

Chers Amis,

Lors de la dernière réunion du Conseil exécutif de l'Assemblée générale de l'Association Janusz Korczak internationale, j'ai remis ma démission en tant que président de notre association. J'ai accompli cette haute mission pendant vingt-huit années, et estimé que le temps était venu de renoncer à mes fonctions. Je vous remercie pour ces années de sincère coopération. C'est une satisfaction d'avoir vu Korczak reconnu par tant de cercles. Les efforts des membres de l'IKA ont abouti à la multiplication des travaux autour de la personnalité et de l'histoire de cet homme — chercheur, pédagogue, médecin et écrivain. Dans différents pays, ces travaux s'inscrivent dans les mouvements modernes de pédagogie active en faveur des enfants et de la jeunesse.

Notre association a élu Mme Batia Gilad en tant que sa présidente. C'est la meilleure nomination possible. Un nouveau leader, charmant, parfaitement informé de la vie et du legs de Korczak, qui mènera l'Association à une nouvelle étape – vers de nouveaux accomplissements et de nouveaux objectifs. Je souhaite ceci pour elle de tout mon coeur.

Je m'engage haut et fort à lui apporter toute l'aide possible, et à lui transmettre ma connaissance et mon expérience de l'action continue de l'association, autant que je le pourrais.

De nouveau je souhaite vous exprimer ma reconnaissance pour votre collaboration et mes vœux de succès à Batia pour l'immense tâche qui l'attend. La tâche de répandre les idées de Korczak dans le monde entier.

Jerzy Kuberski

Warszawa, 26 listopada 2006

